

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**  
**uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka**

**Či. I**  
**Zmluvné strany**

**1.1 Centrum vedecko-technických informácií Slovenskej republiky (ďalej len „CVTI SR“)**

Sídlo: Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava  
Zastúpené: **prof. RNDr. Ján Turňa, CSc., riaditeľ**  
IČO: 00151882  
DIČ: 2020798395  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000064743/8180

a

**1.2 Mladí vedci Slovenska, občianske združenie (ďalej len „MVS“)**

Sídlo: Saratovská 26/A-218, 841 02 Bratislava  
Zastúpené: **RNDr. Ján Šípoš, CSc., predseda a štatutárny zástupca**  
IČO: 35560665  
DIČ: 2022166223  
Bankové spojenie: Ľudová banka, a.s.  
Číslo účtu: 4080022215/3100

**Či. II**  
**Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je vymedzenie vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri organizačnom zabezpečení podujatí Týždňa vedy a techniky na Slovensku v roku 2011 (ďalej len „TVaT 2011“), menovite slávnostného otvorenia TVaT 2011, IV. odbornej konferencie „Quo vadis vzdelávanie k vede a technike na stredných školách“ (ďalej len „Quo vadis“) a podujatia „Celoštátna súťažná prehliadka bádateľských projektov žiakov stredných škôl o cenu Scientia Pro Futuro“ (ďalej len „Scientia Pro Futuro“). Spolupracujúcimi stranami pri zabezpečení uvedených podujatí sú Centrum vedecko-technických informácií SR – Národné centrum pre popularizáciu vedy a techniky v spoločnosti (ďalej len „CVTI SR – NCP VaT“) a Mladí vedci Slovenska, o. z. (ďalej len „MSV“). Scientia Pro Futuro je sprievodným podujatím konferencie Quo vadis vzdelávanie k vede a technike na stredných školách a jeho organizačným, technickým a obsahovým grantom je MVS. Predmetné podujatia sa budú konať v termíne 6. až 9. novembra 2011.

**Či. III**  
**Termín trvania zmluvy**

3.1. Zmluva sa uzatvára na obdobie od 10. augusta 2011 do 31. decembra 2011.

**Či. IV**  
**Oprávnené náklady**

4.1. Celkové oprávnené náklady na realizáciu predmetu zmluvy predstavujú celkom 33 400,00 € (slovom tridsaťtisíc štyristo €), z toho zo zdrojov CVTI SR – 22 000,00 € (slovom dvadsaťdvatisíc €) a zo zdrojov MVS – 11 400,00 € (slovom jedenásťtisíc štyristo €). Podrobná kalkulácia oprávnených nákladov je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a tvorí jej Prílohu č. 1.

## Čl. V

### Práva a povinnosti zmluvných strán

5.1. MVS a CVTI SR vo vzájomnej súčinnosti zabezpečia prípravu a vlastnú realizáciu podujatí TVaT 2011 uvedených v Čl. II zmluvy, ktoré sa budú konať v dňoch 6. až 9. novembra 2011. MVS bude pri príprave a realizácii podujatí zastrešovať predovšetkým organizačnú stránku, vrátane komunikácie smerom k účastníkom týchto podujatí. CVTI SR si pritom vyhradzuje právo vstupovať do procesu príprav podujatí, vrátane návrhu úprav časového harmonogramu s cieľom zabezpečiť potrebný súlad so zaužívanými štandardmi spojenými s účasťou reprezentantov štátnych orgánov, najmä Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR na oficiálnych podujatiach, alebo zasiahnuť do plánovaného programu akcií v prípade potreby prispôsobenia sa aktuálnej disponibilite vedúcich predstaviteľov.

5.2. Práva, povinnosti a zodpovednosti jednotlivých zmluvných strán sú určené nasledovne:

#### 5.2.1. Práva a povinnosti MVS

- zabezpečenie finančných prostriedkov z vlastných zdrojov na organizáciu predmetných podujatí v zmysle bodu 4.1 tejto zmluvy,
- organizačná a technická podpora pri zabezpečení slávnostného otvorenia TVaT 2011,
- zabezpečenie prípravných a realizačných prác po obsahovej a technickej stránke v súvislosti s organizáciou konferencie Quo vadis,
- zodpovednosť za prípravu scenára konferencie Quo vadis, ktorý odovzdá CVTI SR najneskôr 21 dní pred konaním podujatia na pripomienkovanie, resp. schválenie,
- zabezpečenie účasti odborníkov – stredoškolských a univerzitných pedagógov, výskumných pracovníkov a zástupcov štátnej správy na konferencii Quo vadis,
- komunikácia so strednými školami, univerzitami, pracoviskami výskumu a vývoja, štátnou a verejnou správou a médiami,
- zodpovednosť za organizačnú, obsahovú a technickú prípravu a realizáciu súťaže Scientia Pro Futuro,
- zabezpečenie účasti žiakov stredných škôl – autorov najkvalitnejších žiackych bádateľských projektov na Scientia pro Futuro,
- obsahové a technické zabezpečenie súťažnej prehliadky,
- zabezpečenie kvalifikovaného tímu odborníkov na hodnotenie žiackych súťažných projektov,
- zabezpečenie partnerov (inštitucionálnych, mediálnych, sponzorských a pod.) pre Scientia Pro Futuro a Quo vadis,
- vyhodnotenie súťažných bádateľských projektov v rámci Scientia Pro Futuro,
- návrh scenára záverečného ceremoniálu a jeho preloženie CVTI SR na pripomienkovanie/schválenie najneskôr 21 dní pred jeho konaním,
- technické zabezpečenie odovzdávania ocenení v rámci záverečného ceremoniálu,
- zabezpečenie účasti školských skupín, ktoré budú môcť navštíviť súťažnú prehliadku žiackych bádateľských projektov,
- zabezpečenie prípravy a tlače dokumentov na podujatia - zborník príspevkov na konferencii Quo vadis, zborník súťažných žiackych bádateľských projektov, informačných letákov, brožúr s programami podujatí, príprava ocenení, diplomov a certifikátov, menoviek a pod.,
- základná medializácia podujatí, fotodokumentácia a video dokument o podujatiach,
- spracovanie výstupov z konferencie a ich diseminácia.

#### 5.2.2. Práva a povinnosti CVTI SR

- poskytnutie finančných prostriedkov na prípravu a realizáciu podujatí v zmysle bodu 4.1 tejto zmluvy,
- zabezpečenie tlače zborníkov Quo Vadis, informačného letáčka pre účastníkov a ďalších tlačovín v reprografickom oddelení CVTI SR,
- spracovanie pripomienok a schválenie scenára konferencie Quo vadis predloženého MVS,
- spracovanie pripomienok a schválenie scenára záverečného ceremoniálu predloženého MVS,
- v prípade potreby má právo iniciovať obsahové úpravy a zmeny v časovom harmonograme podujatí, o ktorých však musí zmluvnú stranu bez omeškania informovať.

## **Čl. VI** **Zmeny**

- 6.1. Zrušiť túto zmluvu alebo zmeniť ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy možno iba na základe písomného dodatku, ktorý podpíšu obe zmluvné strany.

## **Čl. VII** **Finančné podmienky**

- 7.1. CVTI SR sa zaväzuje poskytnúť 22 000,00 € (slovom dvadsaťdvatisíc €) v dvoch častiach – 80 % tejto sumy poskytne do 14 dní od uzatvorenia zmluvy a zvyšných 20 % do 10 dní od predloženia zúčtovaní podujatia. Zúčtovanie podujatia predloží MVS najneskôr dňa 30. 11. 2011. V prípade neuznania časti výdavkov pri zúčtovaní, bude o uvedenú čiastku krátený zvyšný doplatok finančných prostriedkov. Uvedená finančná čiastka predstavuje maximálny podiel CVTI SR na celkových nákladoch, ktoré MVS pri realizácii podujatí vzniknú.
- 7.2. MVS zodpovedá za použitie poskytnutých finančných prostriedkov v zmysle § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov a je povinné dodržiavať zásadu hospodárnosti, preukázateľnej účelnosti a nevyhnutnosti vo vzťahu k predmetu plnenia podľa tejto zmluvy.
- 7.3. MVS z poskytnutej sumy môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v zmluve.
- 7.4. Nepoužitú finančnú sumu je MVS povinné bez zbytočného odkladu vrátiť na účet CVTI SR 7000064743/8180 najneskôr do 15 dní po termíne konania podujatí podľa článku II., najneskôr však do 15. 12. 2011. V prípade nedodržania tohto termínu môže byť účtovaný úrok z omeškania 0,04 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
- 7.5. MVS umožní CVTI SR - NCP VaT vykonať kontrolu použitia finančných prostriedkov formou odovzdania fotokópií všetkých účtovných dokladov, ktoré boli hrazené zo zdrojov CVTI SR - NCP VaT na realizáciu podujatia. Tieto fotokópie budú súčasťou vyhodnotenia podujatia – hodnotiacej správy.
- 7.6. MVS sa zaväzuje spolupodieľať sa na celkových oprávnených nákladoch sumou 11 400,00 € z vlastných zdrojov (slovom jedenásťtisíc štyristo €).

## **Článok VIII** **Záverečné ustanovenia**

- 8.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Ak sa do troch mesiacov od uzavretia zmluvy zmluva nezverejní, platí, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
- 8.2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky, resp. v Obchodnom vestníku.
- 8.3. CVTI SR aj MVS berú na vedomie povinnosť druhej strany na zverejnenie tejto zmluvy ako aj jednotlivých faktúr vyplývajúcich z tejto zmluvy a svojim podpisom dávajú súhlas na zverejnenie tejto zmluvy vrátane prílohy v plnom rozsahu.
- 8.4. Jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy môžu byť podľa potreby zmenené, doplnené, rozšírené alebo podrobnejšie špecifikované len formou písomných dodatkov k zmluve, obojstranne podpísaných štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami, ktoré budú tiež povinne zverejňované.

- 8.5. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, uvedenými v úvode tejto zmluvy a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi.
- 8.6. Zmluvné strany sa dohodli, že zrušiť túto zmluvu je možné len vzájomnou dohodou, alebo formou jednostrannej výpovede s jednomesačnou výpovednou dobou, ktorá začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. Výpoveď môže dať ktorákoľvek zmluvná strana.
- 8.7. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní, podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne vlastnoručne podpísali.
- 8.8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.
- 8.9. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia. Každé vyhotovenie má hodnotu originálu.
- 8.10. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je jej Príloha č. 1 – Rozpočet podujatí.

V Bratislave 09. 08. 2011



.....  
prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.  
riaditeľ CVTI SR

Centrum vedecko-technických informácií s.r.o.  
811 04 Bratislava, Lamačská cesta 8/A  
IČO: 151882, DIČ: 2020798395

-5-

V Bratislave 09. 08. 2011



.....  
RNDr. Ján Šipoš, CSc.  
predseda MVS

Mladí vedci Slovenska  
Občianske združenie  
Spartakova 26 4-218 841 02 Bratislava  
IČO: 36560678 DIČ: 2022166228

## Príloha č. 1:

**Rozpočet podujatí: slávnostné otvorenie TVaT 2011, IV. odborná konferencia s medzinárodnou účasťou „Quo vadis vzdelávanie k vede a technike na stredných školách“ a „Celoštátna súťažná prehliadka bádateľských projektov žiakov stredných škôl o cenu Scientia Pro Futuro 2011“ v rámci Týždňa vedy a techniky na Slovensku 2011**

### Plánované náklady na realizáciu:

Položka	náklady celkom	z toho CVTI SR
Informačný systém podujatia (pozvánky, certifikáty, menovky, diplomy, grafické spracovanie a tlač transparentov a pod.)	1 500,00 €	800,00 €
Režijné náklady (poštovné, komunikačné náklady, nákup spotrebného materiálu)	1 500,00 €	800,00 €
Prenájom priestorov pre konanie podujatia	4 900,00 €	4 700,00 €
Prenájom výstavníckych segmentov	2 800,00 €	1 500,00 €
Publikácia – grafické spracovanie a príprava tlače - zborník z konferencie Quo vadis	800,00 €	500,00 €
Publikácia – grafické spracovanie a príprava tlače zborníka žiackych projektov Scientia pro Futuro	700,00 €	0,00 €
Ubytovanie pre účastníkov podujatia	5 800,00 €	3 000,00 €
Strava pre účastníkov podujatia	4 300,00 €	2 300,00 €
Dopravné náklady potrebné na organizačné zabezpečenie podujatia	700,00 €	700,00 €
Cestovné náklady pre účastníkov podujatia	1 800,00 €	700,00 €
Dohody o vykonaní práce - organizátori podujatia, koordinácia, vyžiadané prednášky, príprava záverečných dokumentov a príprava zborníka po redakčnej stránke, hodnotitelia žiackych	8 600,00 €	7 000,00 €
<b>Spolu</b>	<b>33 400,00 €</b>	<b>22 000,00 €</b>

### Zdroje finančných prostriedkov:

CVTI SR	22 000,00 €
Mladí vedci Slovenska, o. z.	11 400,00 €
<b>SPOLU</b>	<b>33 400,00 €</b>

### Komentár k plánovanému rozpočtu:

Celkové náklady na realizáciu podujatia sú vo výške 33 400,00 €. Zdroje financovania sú nasledovné – z rozpočtu CVTI SR suma 22 000,00 € a zo zdrojov MVS suma 11 400,00 €. Jednotlivé položky sú kalkulované podľa reálnych nákladov, avšak v prípade ak dôjde k zmene potrieb v jednotlivých položkách, je možné tieto v nevyhnutnej miere presunúť na inú položku.

### Kalkulácia jednotlivých položiek rozpočtu:

#### Informačný systém podujatia:

- grafické spracovanie a tlač pozvánok na konferenciu v náklade 5 000 ks – v cene 600,00 €,
- grafické spracovanie a tlač certifikátov, diplomov, menoviek, programu konferencie so sumárnymi príspevkov účastníkov v celkovej sume 500,00 €,
- grafické spracovanie, tlač transparentov 400,00 €.

#### Režijné náklady:

- poštovné (pozvánky do 700 stredných škôl v SR, 80 ústavov SAV, 120 fakúlt, VUC, KŠU a ďalšie inštitúcie, rozposielanie informácií prihláseným účastníkom, rozposlanie zborníka príspevkov) 600,00 €,
- úhrada nákladov na telefóny v mesiacoch september až november 2011 v celkovej výške 200,00 €,
- nákup tonerov do tlačiarne a kopírovacieho zariadenia 200,00 €,

- nákup poznámkových blokov, papiera, PVC visačiek, fólie na laminovanie a kancelárskych potrieb 500,00 €.

**Prenájom konferenčných priestorov:**

- prenájom konferenčných priestorov na 3 dni konania podujatia a 1 deň na prípravné práce (deň pred oficiálnym začiatkom podujatia). V cene prenájmu sú zahrnuté náklady na prenájom troch technicky kompletne vybavených konferenčných hál (ozvučenie, dataprojektory), malá konferenčná sála a sála, kde bude umiestnených cca 80 výstavníckych stánkov na prezentáciu súťažných žiackych bádateľských projektov. Celková kalkulácia je 4 900,00 €

**Prenájom a realizácia výstavníckych segmentov – stavba stánkov:**

- 80 stánkov x 35 € = 2800 €

**Publikácia – zborník príspevkov z konferencie Quo vadis:**

- grafické spracovanie a zalomenie podkladov na tlač 800,00 €

**Publikácia – zborník žiackych projektov Scientia Pro Futuro:**

- grafické spracovanie a zalomenie podkladov na tlač publikácie 700,00 €

**Ubytovanie pre účastníkov podujatia:**

**Ubytovanie od 6. do 9. 11. 2011:**

3 noci x 50 študentov x 20,00 €	= 3 600,00 €
3 noci x 20 pedagógov x 20,00 €	= 1 200,00 €
1 noc x 50 účastníkov konferencie x 20,00 €	= 1 000,00 €
<b>Spolu:</b>	<b>= 5 800,00 €</b>

**Strava pre účastníkov Quo vadis a Scientia pro Futuro:**

Jedná sa o zabezpečenie raňajok, obedov a večerí pre účastníkov podujatia v nasledovnej kalkulácii:

160 účastníkov x 2 dni x 11,25 € denná stravná jednotka (raňajky – 2,00 €, obed 4,65 €, večera 4,65 €)	= 3 600,00 €
Občerstvenie počas prestávok na kávu 120 účastníkov x 4 občerstvenia	= 700,00 €
<b>Spolu:</b>	<b>= 4 300,00 €</b>

**Dopravné náklady potrebné na organizačné zabezpečenie podujatia:**

- dopravné služby na dopravu materiálov a cestovné náhrady na zabezpečenie koordinácie prípravy podujatí 700,00 €

**Cestovné náklady pre účastníkov Quo vadis (vyžiadané prednášky) SCIENCIA PRO FUTURO:**

- úhrada cestovných nákladov pre prednášateľov s vyžiadanými prednáškami zo SR a z ČR a ďalších účastníkov celkovej výške 1.800,00 €.

**Dohody o vykonaní práce - organizátori podujatia, koordinácia, hodnotitelia žiackych projektov:**

- plánovaný počet hodín odpracovaných v mesiacoch august až december 2011 na koordináciu, technické, organizačné a obsahové zabezpečenie podujatia je 556 osobohodín hodín s priemernou odmenou 9,00 € (včítane povinných odvodov do Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne) = 5 000,00 €,
- plánovaný počet hodín odpracovaných brigádnikmi v technickom štábe podujatia v období od 15. októbra do 10. novembra 2011 je 300 osobohodín s hodinovou odmenou 4,00 € = 1 200 €,
- plánovaný počet členov odbornej hodnotiacej komisie je 20 s jednotnou odmenou na osobu (3 dni hodnotenia projektov) vo výške 120 € = 2 400 €.